KINH NHÖÕNG ÐIEÀU BOÀ-TAÙT HAÛI YÙ HOÛI VEÀ PHAÙP MOÂN TÒNH AÁN

**QUYEÅN 14**

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Boà-taùt Haûi YÙ! Nay ta duøng ví duï ñeå laøm saùng toû nghóa naøy. Ví nhö ôû theá gian coù hai ngöôøi: Moät ngöôøi maëc aùo giaùp kim cang kieân coá nhaûy vaøo trong ñoáng löûa lôùn; moät ngöôøi thì maëc aùo giaùp coû khoâ cuõng nhaûy vaøo trong ñoáng löûa lôùn ñang chaùy buøng. Naøy Haûi YÙ! YÙ oâng theá naøo? Trong hai ngöôøi aáy ngöôøi naøo bò löûa thieâu chaùy, coøn ngöôøi naøo khoâng bò löûa ñoát chaùy?

Haûi YÙ baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ngöôøi maëc aùo giaùp kim cang kieân coá tuy vaøo ñoáng löûa lôùn nhöng nhôø aùo giaùp kieân coá kheùo baûo hoä neân ngöôøi naøy khoâng bò thieâu chaùy. Coøn ngöôøi maëc aùo giaùp baèng coû khoâ nhaûy vaøo nôi ñoáng löûa lôùn thì nhaát ñònh ngöôøi aáy seõ bò löûa thieâu ñoát. Vì sao? Vì coû khoâ khoâng theå baûo hoä ñoái vôùi ñoáng löûa chaùy aáy ñöôïc.

Phaät noùi:

–Naøy Haûi YÙ! Ngöôøi thaân maëc aùo giaùp vaøo trong ñoáng löûa lôùn khoâng bò thieâu chaùy, ñoù laø Boà-taùt. Boà-taùt thöôøng duøng ñaïi Töø, ñaïi Bi laøm aùo giaùp noäi taâm kim cang kieân coá, söùc cuûa kim cang luoân baûo hoä söï giaûi thoaùt cho chuùng sinh, chöa töøng xaû boû theä nguyeän. Tuy thöôøng quaùn saùt heát thay chuùng sinh laø Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, voâ taùc, voâ sinh, voâ khôûi, vaøo trong Tam-ma-ñòa tòch tónh nhöng thöôøng sieâu vöôït chaùnh vò nôi Thanh vaên, Duyeân giaùc, khoâng caàu ñaéc quaû vò. ÔÛ trong ñònh aáy, tuy thoï nhaän thaéng vò maø khoâng heà ñaém vöôùng, töø ñònh khôûi xuaát. Töø ñònh khôûi xuaát roài laøm nghieâm tònh coõi Phaät, thaønh thuïc chuùng sinh, vieân maõn Phaät trí. Naøy Haûi YÙ! Ngöôøi duøng coû khoâ laøm aùo giaùp nhaûy vaøo trong ñoáng löûa lôùn thì seõ bò thieâu ñoát, ñoù laø haïng thöøa Thanh vaên, ôû trong caùc haønh sinh sôï haõi, laïi quaùn ba coõi luoân bò thieâu ñoát khoâng ngöøng, xaû boû chuùng sinh, xa lìa ñaïi Bi, ôû trong Tam-ma-ñòa tòch tónh sinh taâm tham ñaém, khoâng choã dung naïp. Neáu khoâng chöùng ñöôïc quaû thöù taùm maø coù theå khôûi xuaát ñònh aáy thì khoâng theå coù. Vì sao? Vì haøng thöøa Thanh vaên ôû nôi haïnh phöôùc, haïnh toäi vaø haïnh baát

ñoäng ñeàu khoâng theå tu taäp. Neáu chö Boà-taùt coù theå ôû nôi voâ löôïng phöôùc trí tu taäp thaønh thuïc, khoâng ôû giöõa ñöôøng thuû chöùng thaät teá thì roát cuøng seõ ñöôïc vieân maõn taát caû phaùp Phaät.

Naøy Haûi YÙ! Cho neân Boà-taùt taùc phaùp ôû nôi Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, thöôøng sinh töôûng nghó nhö ñoáng löûa lôùn, tuy ñoái vôùi caùc phaùp naøy quaùn saùt thaáu ñaùo roài maø laïi ôû trong phaùp ñoù khôûi trí kheùo haønh, quyeát khoâng thuû chöùng thaät teá. Vì theá caùc Boà-taùt khoâng thaønh töïu troïn veïn thieän caên thì khoâng neân tu taäp. Haûi YÙ! Boà-taùt thaønh töïu troïn veïn thieän caên, nghóa laø Boà-taùt ôû trong Phaät phaùp thaâm dieäu nhö lyù tu haønh, chöù khoâng ôû giöõa chöøng thuû chöùng thaät teá, ñoù goïi laø thaønh thuïc thieän caên. Vì sao nhö vaäy? Vì Boà-taùt aáy thaønh töïu ñaày ñuû phaùp Ñaïi thöøa, daàn daàn höôùng veà, daàn daàn theå nhaäp, daàn daàn thuø thaéng, maø chaúng thaønh thuïc ôû nôi thöøa khaùc. Haûi YÙ! Nhö loø ñuùc goám luùc maët trôøi chöa leân thì chöa chín tôùi, ñang caàn phaûi nung naáu theâm chöù chöa thaønh ñoà duøng ñöôïc, sau khi chín tôùi môùi coù theå goïi laø ñoà duøng. Boà-taùt cuõng vaäy, tuy ñang roäng tu caùc thieän caên, neáu khoâng hoài höôùng nôi Nhaát thieát trí thì khoâng theå ñöôïc goïi laø Ba-la-maät-ña.

Naøy Haûi YÙ! Laïi nhö chaân kim ñeïp ñeõ neáu chöa ñöôïc thôï kim hoaøn cheá taùc, trau chuoát hoaøn taát thì chöa ñöôïc goïi laø vaät trang söùc, chæ ñöôïc goïi laø chaân kim neáu ñaõ ñöôïc kheùo tay thaønh thuïc roài môùi goïi laø moät vaät trang söùc. Boà-taùt cuõng laïi nhö vaäy, choã tu thieän caên neáu khoâng hoài höôùng veà Nhaát thieát trí thì khoâng theå goïi laø Ba-la-maät-ña, neáu hoài höôùng veà Nhaát thieát trí môùi ñöôïc goïi laø Ba-la-maät-ña.

Naøy Haûi YÙ! Vì duyeân côù ñoù, caùc Boà-taùt thöôøng phaûi vaän duïng phaùt taâm quaûng ñaïi ñeå thaønh töïu ñaày ñuû thieän caên. Tuøy söï thaønh thuïc caùc thieän caên xong môùi hoài höôùng veà Nhaát thieát trí. Vì söï hoài höôùng nôi Nhaát thieát trí Boà-taùt phaûi ôû nôi phaùp thaâm dieäu, nhö lyù tu haønh, khoâng ôû giöõa chöøng maø thuû chöùng thaät teá.

Luùc aáy, Boà-taùt Haûi YÙ laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc Boà-taùt ñaõ laøm vieäc khoù laøm, coù theå kheùo phoøng hoä loãi laàm nôi caùc coõi, ôû trong choã haønh hoùa maø khoâng sinh caáu nhieãm. Neáu caùc Boà-taùt ñaït ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo thì coù theå hoài höôùng. Vì sao? Vì Boà-taùt coù phöông tieän, tuy vaøo trong thieàn ñònh giaûi thoaùt Tam-ma-ñòa, Tam-ma-baùt-ñeå nhöng khoâng vì thieàn ñònh giaûi thoaùt Tam-ma-ñòa, Tam-ma-baùt-ñeå maø chaáp tröôùc. Boà-taùt aáy ñaït ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo, neân coù theå hieän baøy caùc ñoái töôïng taïo taùc khoâng rôi vaøo trong kieán chaáp veà voâ taùc, kheùo truï nôi phaùp taùnh bình ñaúng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Neáu coù haïng chuùng sinh höôùng vaøo taø ñònh, Boà-taùt vì hoï maø thuyeát phaùp chaùnh ñònh. Vì Boà-taùt aáy muoán khieán cho yù nguyeän cuûa chuùng sinh vieân maõn neân chính mình khoâng truù trong tuï chaùnh ñònh.

Phaät baûo Boà-taùt Haûi YÙ:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi! Boà-taùt ôû nôi taát caû choán thöôøng neân tu taäp phöông tieän thieän xaûo. Vì sao? Naøy Haûi YÙ! Phöông tieän thieän xaûo laø Boà-ñeà cuûa Boà-taùt, neáu khoâng coù phöông tieän thieän xaûo, töùc khoâng thaønh töïu Boà-ñeà. Ví nhö ôû theá gian coù moät khí cuï chöùa ba saéc maøu:

1. Maøu xanh.
2. Maøu ñoû.
3. Maøu vaøng.

Ñoù laø ba loaïi saéc cuøng chöùa trong moät khí cuï ñeå nhuoäm ba loaïi

aùo:

1. Thuùy y nhuoäm maøu xanh.
2. Chieân y nhuoäm maøu ñoû.
3. Thieân y voâ giaù thöôïng dieäu nhuoäm maøu vaøng aáy.

Ba loaïi aùo aáy ôû trong ñoà chöùa thôï nhuoäm, tuøy theo coâng vieäc vaø yù

muoán cuûa thôï nhuoäm maø ñeàu ñöôïc caùc dieäu saéc. Neáu caàn maøu xanh thì ñöôïc maøu xanh, caàn maøu ñoû thì ñöôïc maøu ñoû, caàn maøu vaøng thì ñöôïc maøu vaøng, nhöng khí cuï nhuoäm kia chöa töøng phaân bieät.

Naøy Haûi YÙ! Khí cuï nhuoäm aáy töùc laø Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän. Coù ba haïng ngöôøi cuøng trong moät khí cuï aáy:

* 1. Haøng Thanh vaên.
	2. Haøng Duyeân giaùc.
	3. Haøng Ñaïi thöøa.

Ñoù laø ba loaïi ngöôøi tuøy theo caùc taùc duïng cuûa sôû thích nôi taâm, tuøy theo söï thích öùng cuûa moãi moät maø thuû ñaéc trí saéc, nhöng khí cuï Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän aáy khoâng heà phaân bieät. Neân bieát Thuùy y kia töùc laø haøng thöøa Thanh vaên, Chieân y kia töùc laø thöøa Duyeân giaùc, Thieân y voâ giaù töùc laø ngöôøi an truù Ñaïi thöøa.

Naøy Haûi YÙ! OÂng haõy quaùn caùc phaùp voán khoâng coù taùnh thaät, khoâng taùnh taùc giaû, taùnh voâ ngaõ, taùnh voâ nhaân, taùnh voâ thoï giaû, taùnh voâ chuû teå. Noù tuøy theo duïc nieäm maø sinh ra, sinh ra roài tích tuï maø khoâng choã bieát roõ cuõng khoâng phaân bieät.

Naøy Haûi YÙ! Neáu coù theå hieåu roõ caùc phaùp sinh naøy thì caùc Boà-taùt ôû trong caùc phaùp maø khoâng heà coù moät chuùt bieáng treã moûi meät ñaït.

Neáu ñaït tri kieán thanh tònh nhö theá thì ôû trong caùc vieäc haønh duïng cuõng khoâng thaáy coù lôïi ích khoâng lôïi ích töùc coù theå bieát roõ nhö thaät veà taùnh bình ñaúng cuûa caùc phaùp. Bieát roõ nhö thaät veà taùnh bình ñaúng cuûa caùc phaùp nhö vaäy roài thì thöôøng khoâng xaû boû aùo giaùp ñaïi Bi.

Naøy Haûi YÙ! Ví nhö chaâu baùu löu ly ôû theá gian, töï theå cuûa noù trong suoát khoâng heà coù caáu baån. Boà-taùt cuõng nhö vaäy, bieát roõ töï taùnh taâm cuûa chuùng sinh xöa nay thanh tònh, trong suoát, saùng toû, nhöng vì bò söï che laáp cuûa khaùch traàn phieàn naõo. Boà-taùt quaùn nhö vaäy roài lieàn nghó: “Taâm taùnh cuûa chuùng sinh xöa nay thanh tònh, chæ vì khaùch traàn phieàn naõo che laáp nhöng phieàn naõo aáy thaät khoâng coù choã truù, chuùng sinh khôûi phaân bieät hö voïng moät caùch traùi ngöôïc. Ta seõ vì nhöõng haøng chuùng sinh aáy maø tuyeân noùi phaùp ñoaïn tröø phieàn naõo, khôûi taâm khoâng bieáng treã; ta vaän duïng taâm thuø thaéng ñoái vôùi chuùng sinh ñöôïc chuyeån hoùa aáy khieán hoï ñeàu ñöôïc giaûi thoaùt”. Laïi tö duy: “Caùc phieàn naõo naøy coù theå huûy hoaïi naêng löïc caùc chuùng sinh nôi caùc coõi laøm cho hoï daàn daàn nhu nhöôïc. Caùc phieàn naõo naøy coù theå khieán cho chuùng sinh ôû trong phieàn naõo khoâng thaät maø phaân bieät hö voïng. Neáu ngöôøi naøo coù theå taùc yù saâu beàn nhö thaät, quaùn saùt nhö lyù thì ngöôøi aáy khoâng bò phieàn naõo quaáy ñoäng”. Quaùn saùt nhö vaäy roài thì phieàn naõo aáy khoâng theå hoøa hôïp, neáu khoâng cuøng phieàn naõo hoøa hôïp thì ñoù laø thieän. Laïi nöõa, neáu ta bò phieàn naõo ñoàng hoùa thì laøm sao vì caùc chuùng sinh bò phieàn naõo raøng buoäc maø giaûng noùi phaùp ñoaïn tröø phieàn naõo. Vì ta nay khoâng bò phieàn naõo ñoàng hoùa neân coù theå giaûng noùi phaùp ñoaïn tröø phieàn naõo cho caùc chuùng sinh bò phieàn naõo raøng buoäc. Nhöng vì ta muoán hoùa ñoä chuùng sinh trong luaân hoài, khieán cho caùc thieän caên töông tuïc khoâng ñoaïn, cuõng caàn phaûi hoøa hôïp cuøng phieàn naõo. Sao goïi laø thieän caên töông tuïc hôïp cuøng phieàn naõo ôû trong luaân hoài? Nghóa laø sieâng caàu phöôùc haïnh maø khoâng bieát chaùn ñuû. Boà-taùt tö duy nhö vaäy roài neân hieän thoï sinh ôû trong ba coõi, nguyeän gaëp chö Phaät, theä ñoä chuùng sinh, hoä trì chaùnh phaùp maø khoâng heà giaõi ñaõi. Caùc choã haønh duïng luoân duõng maõnh, khoâng heà thoaùi chuyeån, thöôøng muoán caàu phaùp, vónh vieãn khoâng xaû boû thaéng haïnh Ba-la-maät-ña.

Naøy Haûi YÙ! Ñoù goïi laø thieän caên töông tuïc hôïp cuøng phieàn naõo ôû trong luaân hoài. Boà-taùt tuy ôû trong aáy hoøa hôïp cuøng phieàn naõo nhöng khoâng bò phieàn naõo laøm cho caáu nhieãm.

Boà-taùt Haûi YÙ baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nay noùi veà thieän caên, nhöng vì duyeân côù gì maø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

noùi veà phieàn naõo?

Phaät noùi:

–Naøy Haûi YÙ! Boà-taùt bieát roõ caùc phaùp phieàn naõo nhö vaäy hôïp cuøng ba coõi, töø trong phieàn naõo maø xuaát sinh ra ba coõi. Nhöng vì Boà- taùt aáy ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo, nöông theo söùc tích taäp caùc thieän caên maø hôïp cuøng ba coõi. Ñoù goïi laø thieän caên hôïp cuøng phieàn naõo caùc coõi. Vì hôïp cuøng ba coõi neân taâm khoâng sinh caùc tuøy phieàn naõo.

Naøy Haûi YÙ! Ví nhö trong theá gian coù moät ñaïi Tröôûng giaû, chæ coù moät ngöôøi neân oâng ta luoân yeâu quyù nuoâi döôõng, trong loøng luoân thöông meán. Luùc aáy, ñöùa beù vì daïi khôø thieáu hieåu bieát neân chôi ñuøa caïnh moät beân caùi gieáng hoang, vì nhoû daïi neân boãng rôi xuoáng gieáng. Luùc ñoù, meï vaø thaân toäc thaáy ñöùa beù rôi xuoáng gieáng neân ñöùng tröôùc gieáng saâu khoâng theå löôøng aáy maø saàu naõo, khoâng theå tìm caùch leo xuoáng gieáng aáy. Tuy hoï thöông xoùt, ñau buoàn veà ñöùa con nhöng khoâng theå cöùu noù ñöôïc. Luùc ngöôøi cha bieát lieàn töùc toác chaïy ñeán, thaáy ñöùa con mình rôi xuoáng gieáng saâu neân loøng saàu naõo, thöông xoùt daâng traøn. Vì quaù thöông con, khoâng theå xa lìa neân lieàn tìm caùch leo xuoáng gieáng, nhôø kheùo tìm caùch xuoáng gieáng neân cöùu ñöôïc ñöùa con ra khoûi.

Naøy Haûi YÙ! Neân bieát, caùi gieáng hoang aáy töùc laø ba coõi, ngöôøi con aáy töùc laø taát caû chuùng sinh. Boà-taùt xem taát caû chuùng sinh nhö con moät cuûa mình, meï vaø thaân toäc cuûa ñöùa con aáy töùc laø Thanh vaên, thöøa Duyeân giaùc. Hoï tuy thaáy taát caû chuùng sinh rôi vaøo luaân hoài, taâm luoân ñau buoàn nhöng khoâng coù phöông tieän ñeå cöùu vôùt. Vò Tröôûng giaû aáy töùc laø Boà-taùt. Caùc Boà-taùt tuy duøng taâm trong suoát, thanh tònh voâ caáu, truù phaùp voâ vi nhöng laïi tu haønh hoøa hôïp cuøng ba coõi, hoùa ñoä chuùng sinh.

Naøy Haûi YÙ! Ñoù laø Boà-taùt haønh ñaïi Bi. Boà-taùt ñaõ töï coù theå giaûi thoaùt caùc raøng buoäc roài nhöng laïi ôû trong ba coõi thò hieän thoï sinh, ñaày ñuû söï thu giöõ cuûa Thaéng tueä vaø phöông tieän thieän xaûo; phieàn naõo cuûa chuùng sinh khoâng coøn ngaên ngaïi maø laïi coù theå vì taát caû chuùng sinh giaûng noùi phaùp ñoaïn tröø söï raøng buoäc cuûa phieàn naõo.

Boà-taùt Haûi YÙ baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chö Boà-taùt coù theå laøm vieäc khoù laøm, coù theå duøng taâm thanh tònh, tinh khieát, khoâng caáu nhieãm, ôû trong luaân hoài khoâng sinh loøng chaùn boû. Nhö choã thuyeát veà phaùp thaâm dieäu maø quaùn saùt ñuùng nhö lyù, khoâng truù voâ vi, khoâng caàu quaû chöùng.

Phaät noùi:

–Naøy Haûi YÙ! Choã tu taäp haønh ñaïo cuûa Boà-taùt naøy hôïp vôùi thieàn

chi, nghóa laø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña cuøng vôùi phöông tieän thieän xaûo. Haûi YÙ neân bieát! Neáu taâm Boà-taùt thanh tònh, trong laëng, khoâng caáu nhieãm thì ñoù chính laø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña; ôû nôi luaân hoài maø khoâng sinh taâm chaùn boû, thò hieän thoï sinh, hoùa ñoä chuùng sinh, ñoù töùc laø phöông tieän thieän xaûo.

Naøy Haûi YÙ! Neáu chö Boà-taùt ôû nôi taát caû phaùp Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, voâ taùc, voâ sinh, voâ khôûi, quaùn saùt nhö lyù, ñoù töùc laø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Neáu laïi phaùt taâm ñaïi Bi hieän tieàn, khoâng truù voâ vi, khoâng caàu quaû chöùng, ñoù chính laø phöông tieän thieän xaûo.

Naøy Haûi YÙ! Neáu chö Boà-taùt kheùo tu phaùp bình ñaúng ba ñôøi thì khoâng heà thaáy moät phaùp naøo coù töôùng. Neáu phaùp giôùi aáy bình ñaúng thì chuùng sinh giôùi bình ñaúng; neáu chuùng sinh giôùi bình ñaúng töùc Nieát-baøn giôùi bình ñaúng; neáu Nieát-baøn giôùi bình ñaúng töùc phaùp giôùi bình ñaúng. Neáu coù theå nhaäp nôi taùnh cuûa phaùp giôùi bình ñaúng thì choã nhaäp aáy töùc laø Baùt-nhaõ Ba-la-maät-ña. Neáu coù theå nhaäp moät phaùp giôùi, bieát roõ chuùng sinh giôùi, khoâng chöùng Nieát-baøn giôùi cho neân khoâng boû chuùng sinh giôùi, khoâng truù nôi phaùp giôùi, khoâng thuû ñaéc quaû chöùng, ñoù laø phöông tieän thieän xaûo.

Naøy Haûi YÙ! Neáu boá thí thanh tònh thì ñoù chính laø tueä; neáu hoài höôùng thanh tònh thì chính laø phöông tieän; neáu trì giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh thanh tònh thì ñoù chính laø tueä; neáu hoài höôùng thanh tònh töùc laø phöông tieän. Noùi toùm laïi, taát caû thieän caên thanh tònh, ñoù chính laø trí tueä; hoài höôùng thanh tònh töùc laø phöông tieän.

Haûi YÙ baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø thieän caên thanh tònh cuûa Boà-taùt? Theá naøo laø hoài höôùng thanh tònh? Theá naøo laø tueä thanh tònh? Theá naøo laø phöông tieän thanh tònh?

Phaät noùi:

–Naøy Haûi YÙ! Thieän caên thanh tònh cuûa Boà-taùt laø vì xa lìa caùi thaáy veà ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû, sau ñoù tích taäp thieän caên nôi caùc coõi. Hoài höôùng thanh tònh nghóa laø ôû trong phaùp Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän maø thaønh töïu ñaày ñuû thieän caên, hoài höôùng Boà-ñeà. Tueä thanh tònh nghóa laø ñeàu bieát roõ veà trí taùnh, veà caên ñaàu cuoái cuûa taát caû chuùng sinh. Phöông tieän thanh tònh laø kheùo vì choã thích öùng cuûa taát caû chuùng sinh maø thuyeát phaùp.

Laïi nöõa, Haûi YÙ! Thieän caên thanh tònh laø tuy thò hieän thoï sinh ôû nôi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caùc coõi, caùc neûo maø khoâng chaáp tröôùc, vöôùng maéc, sau ñoù tích taäp thieän caên caùc coõi. Hoài höôùng thanh tònh laø xa lìa söï taùc yù cuûa taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc, kheùo thaâu toùm moïi thieän caên caùc thöøa, ngoõ haàu hoài höôùng nôi phaùp Ñaïi thöøa. Tueä thanh tònh laø roäng vì caùc thöù chuûng töû, taäp khí cuûa taát caû phieàn naõo maø ñoaïn tröø. Phöông tieän thanh tònh nghóa laø vì muoán hoùa ñoä chuùng sinh neân tröôùc heát ñoàng söï, sau ñoù môùi chæ baøy phaùp Ñaïi thöøa.

Naøy Haûi YÙ! Thieän caên thanh tònh nghóa laø Boà-taùt duoãi baøn tay baùu ban raûi khaép taát caû vaät thoï duïng voâ taän. Hoài höôùng thanh tònh laø duøng thieän caên nôi caùc coõi cuûa taát caû chuùng sinh, taát caû haøng Höõu hoïc, Voâ hoïc, taát caû Duyeân giaùc, taát caû Boà-taùt, taát caû chö Phaät thaâu goàm vaøo trong söï hoài höôùng. Tueä thanh tònh nghóa laø naém giöõ taát caû choã thuyeát giaûng cuûa chö Phaät, ñeàu duøng aán Ñaø-la-ni aán chöùng khieán choã naém giöõ aáy khoâng bao giôø hoaïi maát. Phöông tieän thanh tònh laø duøng bieän taøi voâ ñoaïn, bieän taøi voâ ngaïi, vì chuùng sinh kheùo giaûng noùi phaùp khoâng hö doái, khieán cho caùc chuùng sinh ñeàu ñöôïc hoan hyû.

Laïi nöõa, naøy Haûi YÙ! Thieän caên thanh tònh laø ôû nôi ñôøi soáng chuùng sinh maø thöôøng khoâng xa lìa taâm ñaïi Boà-ñeà. Hoài höôùng thanh tònh laø khoâng queân maát taâm ñaïi Boà-ñeà, duøng caùc thieän caên maø hoài höôùng nôi Nhaát thieát trí. Tueä thanh tònh laø kheùo an truù taâm ñaïi Boà-ñeà laøm caên baûn. Phöông tieän thanh tònh laø an truù bình ñaúng nôi taâm Boà-ñeà, vì ngöôøi khaùc maø chæ baøy phaùp Boà-ñeà.

Boà-taùt Haûi YÙ laïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhö choã con hieåu veà nghóa Phaät daïy, caùc phöông tieän thieän xaûo laø Boà-ñeà cuûa Boà-taùt; Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña thanh tònh thoâng ñaït taát caû choán laø Boà-ñeà, khoâng moät phaùp naøo laø chaúng phaûi Boà- ñeà. Vì sao? Baïch Theá Toân! Neáu bieát roõ taùnh bình ñaúng cuûa taát caû phaùp töùc laø Boà-ñeà. Cho neân Chö Boà-taùt chôù ôû nôi Boà-ñeà maø sinh töôûng xa rôøi. Neáu Boà-taùt ôû trong caùc phaùp nhö caûnh cuûa saùu traàn laøm chöôùng ngaïi thì luùc ñoù caàn phaûi bieát roõ nhö thaät töùc laø Boà-ñeà. Neáu Boà-taùt hieåu roõ nhö vaäy lieàn ñaït ñöôïc phöông tieän thieän xaûo thanh tònh vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña thanh tònh.

Luùc aáy, Ñöùc Theá Toân khen Boà-taùt Haûi YÙ:

–Laønh thay, laønh thay! Ñuùng nhö ñieàu oâng noùi! Boà-taùt ñaày ñuû phöông tieän thieän xaûo vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña thanh tònh, ôû trong caùc phaùp, hoaëc caûnh luïc traàn maø bò chöôùng ngaïi thì luùc aáy caàn phaûi bieát roõ nhö thaät töùc laø Boà-ñeà.

Naøy Haûi YÙ! Vì duyeân côù aáy neân Boà-taùt caàn phaûi bieát roõ nhö thaät.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)